

ОРГАНИЗАЦИЯ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

ГЕНЕРАЛЬНАЯ
АССАМБЛЕЯ



Distr.
GENERAL

A/36/528
21 September 1981
RUSSIAN
ORIGINAL: FRENCH

Тридцать шестая сессия
Пункты 14, 39, 44, 48, 51, 55, 58
и 69 повестки дня

ДОКЛАД МЕЖДУНАРОДНОГО АГЕНТСТВА ПО АТОМНОЙ ЭНЕРГИИ

ВТОРАЯ СПЕЦИАЛЬНАЯ СЕССИЯ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ,
ПОСВЯЩЕННАЯ РАЗОРУЖЕНИЮ

ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ РЕЗОЛЮЦИИ 35/145 В ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ

О ЗАПРЕЩЕНИИ РАЗРАБОТКИ И ПРОИЗВОДСТВА НОВЫХ ВИДОВ ОРУЖИЯ
МАССОВОГО УНИЧТОЖЕНИЯ И НОВЫХ СИСТЕМ ТАКОГО ОРУЖИЯ

РАССМОТРЕНИЕ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ РЕКОМЕНДАЦИЙ И РЕШЕНИЙ, ПРИНЯТЫХ
ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕЕЙ НА ЕЕ ДЕСЯТОЙ СПЕЦИАЛЬНОЙ СЕССИИ

ВСЕОБЩЕЕ И ПОЛНОЕ РАЗОРУЖЕНИЕ

РАССМОТРЕНИЕ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ДЕКЛАРАЦИИ ОБ УКРЕПЛЕНИИ
МЕЖДУНАРОДНОЙ БЕЗОПАСНОСТИ

РАЗВИТИЕ И МЕЖДУНАРОДНОЕ ЭКОНОМИЧЕСКОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО

Письмо Постоянного представителя Румынии при Организации
Объединенных Наций от 18 сентября 1981 года на имя
Генерального секретаря

Имею честь препроводить Вам настоящим текст послания президента Социалистической Республики Румынии Николае Чаушеску, направленное участникам международного симпозиума "Деятели науки и мир" (приложение I), а также призыв участников симпозиума (приложение II).

Буду признателен за распространение текстов послания и призыва в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пунктам 14, 39, 44, 48, 51, 55, 58 и 69 повестки дня.

Теодор МАРИНЕСКУ
Посол
Постоянный представитель при
Организации Объединенных Наций

81-23967

/...

ПРИЛОЖЕНИЕ I

Послание, направленное участникам международного симпозиума "Деятели науки и мир" президентом Социалистической Республики Румынии

Мне доставляет особое удовольствие направить Вам, участникам симпозиума "Деятели науки и мир", который начинает сегодня свою работу в Бухаресте, выдающимся современным деятелям науки и техники, сердечный привет и наилучшие пожелания успеха в работе совещания, с тем чтобы оно придало новый импульс борьбе прогрессивных сил всего мира за прогресс и мир во всем мире.

Социалистическая Республика Румыния придает первоочередное значение деятельности в области науки; она считает, что достижения науки и культуры являются элементами основы самого строительства нового социалистического общества и что они представляют собой основополагающий фактор прогресса и развития цивилизации.

Мы живем в эпоху наивысшего расцвета научной мысли, который человечество когда-либо знало на протяжении тысячелетий, эпоху наиболее грандиозной научно-технической революции, ознаменованной выдающимися открытиями, которые постоянно изменяют представление человека о природе, обществе и вселенной и оказывают воздействие на все стороны человеческой жизни. Мы констатируем, что наука оказывает прямое влияние на постоянное изменение условий материального производства, раскрытие тайн материи и все более эффективную оценку природных богатств, развитие творческих возможностей народов.

Развитие нации, в плане совершенствования производительных сил общества, а также в плане развития мысли и духовного творчества, немислимо без вклада передовой науки и техники. Невозможно представить будущее, даже человечества, без великих достижений научной мысли.

Тем не менее необходимо открыто заявить, что значительное число великих достижений научной мысли и технического творчества используются в наши дни для производства все более совершенного оружия массового уничтожения, и в первую очередь, атомного оружия. В мире наблюдаются вызывающее особую тревогу обострение гонки вооружений, значительное наращивание военных арсеналов, которые способны привести к уничтожению всей планеты и поставить под угрозу существование человечества.

Мы являемся свидетелями обострения напряженности на международной арене, что является результатом империалистической политики господства, силы и диктата. Тенденция к укреплению и перераспределению сфер влияния проявляется все ярче, а противоречия между государствами и группировками государств обостряются.

/...

В то же самое время народы всего мира все более решительно подтверждают свое стремление к тому, чтобы иметь возможность жить в условиях свободы, развиваться в условиях независимости, навсегда положить конец колониализму и неоколониализму, всем формам угнетения, обеспечить демократическое и прогрессивное обновление общества, благосостояние широких масс трудящихся, установить подлинно новые международные отношения на основе полного равенства между государствами, отношения, основывающиеся на разрядке, сотрудничестве и мире.

Социалистическая Румыния предпринимает все усилия для развития своих отношений со всеми государствами независимо от их социального строя. Мы строим свои отношения со всеми странами на принципах полного равноправия, глубокого уважения независимости и национального суверенитета, невмешательства во внутренние дела, неприменения силы или угрозы силой. Мы считаем, что необходимо приложить все усилия для того, чтобы помешать ухудшению международной обстановки, с тем чтобы все проблемы, возникающие в отношениях между государствами, решались только путем переговоров в целях развития и продолжения политики разрядки и мира.

В условиях нынешней острой международной обстановки на ученых ложится огромная ответственность за настоящее и будущее человечества. Ученым и исследователям более других известно о разрушительной силе современного оружия, об опасности, которую представляет собой продолжение гонки вооружений для цивилизации, безопасности народов и существования человечества.

В наши дни остро стоит проблема совести, состоящая в выборе между политикой активизации гонки вооружений, политикой производства новых видов ядерного оружия массового уничтожения и политикой разоружения, разрядки и мира.

Промежуточного пути нет!

Ясно, что ученые, которым прекрасно известно о разрушительной силе оружия и прежде всего ядерного оружия, могут выступать только за политику разоружения и мира. Поэтому деятели науки более чем когда-либо должны решительно возвысить свой голос и приложить все усилия, для того чтобы выдающиеся достижения человеческого гения больше не служили для производства оружия массового уничтожения, военных приготовлений, политики агрессии, силы и господства. Самое благородное предназначение ученых, исследователей во всех областях и всего мира состоит в обеспечении того, чтобы потенциал современной науки и техники использовался для дела прогресса, благосостояния, свободы и независимости народов, гарантирования высшего права людей на жизнь и мир.

Необходимо предпринимать весьма решительные и энергичные усилия в целях приостановления гонки вооружений, обеспечения разоружения и прежде всего ядерного разоружения, прекращения размещения и

/...

разработки ракет среднего радиуса действия в Европе, против производства нейтронного оружия, за сокращение военных бюджетов и вооруженных сил, за окончательный отказ от применения силы или угрозы силой в международных отношениях, за построение общества без оружия и войн.

Слабое развитие характерно для большей части населения мира; от хронического недоедания страдают практически полмиллиарда людей. Именно поэтому необходимо установить новый международный экономический порядок, который обеспечит свободный доступ всех народов, в первую очередь наименее развитых из них, к замечательным достижениям человеческого гения, такой новый международный экономический порядок, который обеспечит свободное распространение знаний и открытий, служение науки на благо всего человечества.

В условиях обострения мирового экономического кризиса наука может сыграть особенно важную роль в открытии и освоении новых источников энергии и сырьевых материалов, которые она должна поставить на службу народам, в повышении плодородия и производительности земли и в решении огромной проблемы снабжения продовольствием. Она должна внести свой вклад в защиту здоровья населения всего мира, в борьбу против загрязнения, в оздоровление окружающей среды, в дело защиты природных богатств и превращения нашей планеты в подлинно цветущий сад, где всем народам была бы обеспечена достойная чело- века жизнь.

Ученые и специалисты Румынии, глубоко преданные интересам народа, направляют всю свою энергию на обеспечение экономического и социального процветания своей родины, активно сотрудничая при этом с учеными других стран в борьбе за прогресс, разоружение, защиту основополагающего права всех народов на жизнь, мир и свободу.

В наше время народы, широкие массы населения всего мира играют важную роль в определении хода истории.

Ученые, жизненно заинтересованные в прогрессе и мире, должны вместе с народами вести борьбу в защиту жизни и их мирного труда, за право свободно распоряжаться своей судьбой без какого-либо вмешательства или давления извне, направлять свои знания и энергию на обеспечение материального и духовного процветания народов. Ученые, каковы бы ни были их философские, политические или религиозные воззрения, должны сплотить свои ряды и вместе с миролюбивыми антиимпериалистическими силами всего мира выступить против империалистической политики господства, против войны, за справедливость, равноправие и мир во всем мире.

Ныне, как никогда ранее, важно создать всемирный фронт ученых, которые выразили бы свое авторитетное мнение по проблемам разоружения и установления прочного мира на нашей планете в Организации Объединенных Наций, в Комитете по разоружению и в рамках других международных организаций.

/...

Мы твердо уверены в том, что совместные действия работников науки и культуры, трудящихся, прогрессивных сил, всех народов могут положить конец гонке вооружений и определить переход к всеобщему разоружению и в первую очередь к ядерному разоружению.

Давайте же приложим все силы к тому, чтобы обеспечить нашим детям и внукам, нашему и будущим поколениям мир, свободу и процветание в мире без войн, в более гуманном, более справедливом и лучшем мире!

Движимый этими чувствами, я выражаю свое убеждение в том, что этот важный бухарестский форум получит глубокий отклик в умах исследователей и ученых всего мира, и я передаю вам мои самые сердечные пожелания больших успехов и достижений в вашей благородной деятельности, посвященной прогрессу науки, а также делу сотрудничества, мира и независимости народов.

НИКОЛАЕ ЧАУШЕСКУ
Президент Социалистической
Республики Румынии

Бухарест, 3 сентября 1981 года

/...

ПРИЛОЖЕНИЕ II

Призыв участников международного симпозиума "Деятели науки и мир"

Собравшись в Бухаресте 4 и 5 сентября 1981 года в рамках симпозиума "Деятели науки и мир", чтобы обсудить в ходе широкого и плодотворного диалога основополагающую проблему современной эпохи — проблему мира — являющуюся благородной целью всего человечества, мы, ученые многих стран мира, всех континентов, сознавая серьезный ущерб, который наука и ее деятели могут нанести делу прекращения гонки вооружений, непрерывному прогрессу и будущему всего мира, обращаемся к ученым, исследователям и деятелям культуры всего мира, ко всем народам с горячим призывом объединить усилия и еще более тесно сотрудничать для защиты мира — высшего блага человечества.

Наша эпоха является свидетелем не только головокружительного развития науки и техники, отмеченного грандиозными открытиями, которые оказывают влияние на все области деятельности человека, но и изживших себя действий, противоречащих интересам человечества и направленных на то, чтобы использовать результаты науки и техники в разрушительных целях, нанести ущерб миру и свободе народов. Мы переживаем такой период, когда человечество сталкивается с очень серьезными проблемами, когда происходит новая и необузданная гонка вооружений, беспрецедентное увеличение военных бюджетов, создание и усовершенствование новых средств массового уничтожения, что серьезно осложняет международное положение, более тяжким бременем ложится на плечи народов, увеличивает опасность возникновения военного пожара, который может разрушить жизнь на всей планете, саму цивилизацию, созданную в течение миллионов лет.

Полностью сознавая то, что деятели науки при выборе между войной или миром должны защищать мир, мы скажем решительное "нет" войне и вооружениям, поскольку это является не только нашей моральной ответственностью, но и условием существования всего человечества. Мы обращаемся с призывом ко всем ученым, независимо от их политических, философских, религиозных и других убеждений, выступать на стороне народов своих стран за то, чтобы препятствовать процессу ухудшения международного положения, политике вооружения с целью вновь начать и неустанно осуществлять курс на разрядку, мир и широкое международное сотрудничество!

Пока еще не поздно, давайте выступим сейчас, в этот час великой ответственности за судьбы человечества, за прекращение гонки вооружений, обеспечение разоружения, и в первую очередь, ядерного разоружения для создания мира без вооружений и войны в защиту основополагающего права человека и народов — права на жизнь, на мир!

/...

Мы, ученые, знающие лучше, чем кто-либо другой, разрушительную силу современного оружия, огромную опасность, которую оно представляет для безопасности народов, для самой жизни человечества, призываем еще больше объединить наши силы, твердо выступать против использования атомной энергии в иных, чем мирные, целях! Давайте сделаем все для того, чтобы огромный потенциал научно-технических исследований использовался не для производства оружия, а он содействовал исключительно экономическому развитию и прогрессу каждой страны, сохранению всего того лучшего, что создал человеческий гений, созданию новых и больших ценностей!

В нынешних условиях, когда мир сталкивается с многочисленными проблемами экономического, социального и политического характера, на нас, ученых, лежит величайшая обязанность постоянно увеличивать наш вклад в их решение в интересах процветания всех народов. Давайте использовать свои открытия для ликвидации большого разрыва, существующего между богатыми и бедными странами мира, для ликвидации недоедания, состояния отсталости в развитии, в котором находятся около две трети населения планеты, для искоренения болезней, которые по-прежнему уносят миллионы человеческих жизней, а также для защиты окружающей среды и ее сохранения на благо будущих поколений! Давайте приложим все наши усилия к тому, чтобы открыть новые энергетические ресурсы и сырье, решить проблемы, связанные с питанием, водоснабжением, здравоохранением и т.д., от которых зависит прогресс и будущее всего человечества! Давайте будем твердо выступать против любого препятствия, затрудняющего распространение мировых научных и культурных ценностей, с тем чтобы все народы широко пользовались величайшими достижениями науки и техники с целью действительно превратить науку в благо всего человечества!

В наше время международный мир и безопасность создают наиболее благоприятные условия для экономического и социального прогресса, использования достижений человеческого гения, невиданной современной научно-технической революции на благо всего человечества. Поэтому следует ценить и поддерживать любые усилия, любые действия научных и культурных кругов, политических организаций и частных лиц, а также политических деятелей, правительств и парламентов, усилия, призванные содействовать защите и укреплению мира, обеспечить международное мирное сотрудничество, основанное на уважении национальной независимости и суверенитета, равенстве прав, не вмешательстве во внутренние дела и взаимной выгоде, для того чтобы осуществились законные чаяния народов, всех тех, кто сознает свою ответственность за судьбу цивилизации.

Мы обращаемся к ученым, их национальным и международным ассоциациям с призывом обеспечить, несмотря на национальные, идеологические или политические различия, соответствующие формы сотрудничества, с тем чтобы наука использовалась исключительно в гуманных целях.

/...

С этой целью мы создали Международный комитет по инициативам, призванный организовать научную деятельность по определению опасности, которую представляет собой безудержная гонка вооружений, и в первую очередь ядерных вооружений, с целью информировать международную общественность об этой опасности и разработать конкретные меры по устранению этой опасности, подготовке всемирного конгресса деятелей науки на службе мира. Мы обращаемся к ученым и деятелям науки всего мира с призывом объединиться в этом комитете для осуществления благородной деятельности в пользу мира, сделать все для того, чтобы о нашей позиции знали в Организации Объединенных Наций, в Комитете по разоружению в Женеве, во всех международных форумах, рассматривающих вопросы разоружения, мира, международной безопасности и сотрудничества.

Сознавая свою ответственность перед наукой и человечеством и тот факт, что мы не можем строить приемлемое будущее без мира, мы призываем мобилизовать наши силы по убеждению и аргументированию для того, чтобы убедить сторонников гонки вооружений изменить свой выбор с целью побудить правительства, парламенты, политических деятелей содействовать политике мира, согласия и сотрудничества, полностью отказаться от применения силы и угрозы силой, обеспечивая урегулирование всех спорных проблем единственно мирным путем — путем переговоров.

Давайте сделаем все для того, чтобы растрачиваемые на вооружения средства, огромные военные бюджеты использовались для осуществления программ социально-экономического развития каждой страны, для оказания помощи народам развивающихся стран в их усилиях по обеспечению прогресса, созданию более справедливого и лучшего мира в условиях отсутствия угрозы войны!

Давайте с высоким чувством преданности служить благородным идеалам мира, выполнять свой долг перед нашей собственной совестью, перед нашими современниками, перед высшим руководством человечества! Предоставим человечеству перспективу, соответствующую его самым жизненным чаяниям, его созидательным силам, давайте будем на высоте всего того наиболее ценного, что создала человеческая цивилизация в течение веков!

Мы твердо убеждены в том, что в результате объединения наших сил, расширения нашего сотрудничества наука действительно станет орудием жизни, и все народы смогут увеличить свой вклад в копилку всеобщих знаний, чтобы на нашей планете восторжествовали мир, безопасность и сотрудничество!

Бухарест,
5 сентября 1981 года
